

Ouassini
Embarek

Marie
Modiano

La Vie Privée

un film de **Zina Modiano**





Paulo Branco présente
Festival de Turin 2006 - En compétition
Festival International du Film de La Rochelle 2007 - Sélection officielle

La Vie Privée

un film de **Zina Modiano**

Avec
Ouassini Embarek
Marie Modiano
Aurélien Recoing
Maryline Canto
Claire Nadeau
Avec la participation de Darry Cowl

SORTIE NATIONALE LE 11 JUILLET 2007

Durée 1h15 / IMAGE 1,85 / SON Dolby SR / VISA 103 776

DISTRIBUTION :
PIRATES DISTRIBUTION
34, bd Sébastopol
75004 Paris
Tél. : 01 44 88 25 26
Fax : 01 40 39 05 90

PRESSE :
JEAN-CHARLES CANU
19, rue Jean-Jacques Rousseau
94200 Ivry-sur-Seine
Tél. : 01 46 71 62 30 / 06 60 61 62 30
jccanu@libertysurf.fr

Synopsis

Geneviève et son fils Sofiane traversent les forêts du pays Noir. Ils sont invités à passer quelques jours à la Vie Privée, propriété des Mellifond.

Dès son arrivée dans cette demeure labyrinthique, Sofiane est dérouté par l'atmosphère qui y règne.

Ses hôtes, les Mellifond, se comportent étrangement.

Il fait la connaissance de Maria, une jeune fille fantasque dont il tombe amoureux.

Sofiane et Maria sont alors les témoins de phénomènes inexplicables...





Je m'étais trompé de chambre. Très gêné, je me retirai ; mais, ce faisant, je réalisai en moins de temps qu'il ne faut pour le dire que c'était bien la chambre de Vawdrey et que, si étonnant qu'il parût, c'était bien ce dernier qui était assis devant moi. (...) Je reconnus sans erreur possible l'homme qu'un instant auparavant j'étais sûr d'avoir laissé en bas, en conversation avec Mrs Adney. Il me tournait à moitié le dos, le buste légèrement incliné sur la table, dans l'attitude d'un homme en train d'écrire, mais son identité ne faisait aucun doute pour moi. (...) Je me retirai en fermant la porte - toute la scène avait duré, je pense, moins d'une minute. J'avais le sentiment de nager en plein mystère, et les secondes qui suivirent ne firent que le renforcer. Pétrifié, ma main sur la poignée de la porte, je me laissais envahir par la sensation la plus étrange de ma vie. (...) Je repartis, refis lentement le chemin en sens inverse et descendis dans une sorte d'hébétude.

Henry James, *La vie privée*.

Entretien

avec DOMINIQUE MATHIEU

Comment vous est venue l'idée d'adapter cette nouvelle d'Henry James ?

Je passais des vacances avec toutes sortes de gens dans une maison à la campagne. Pour commenter une situation que j'ai maintenant oubliée, une amie irlandaise me dit « ça me fait penser à la Vie privée d'Henry James ». Je ne sais pas pourquoi cette phrase m'est restée à l'esprit. Quelque temps plus tard, Mehdi Ben Attia, le co-scénariste, me conseille de lire cette nouvelle et nous décidons de nous en inspirer pour un film. Nous nous sommes lancés dans l'écriture du scénario avec l'intuition que cette histoire nous entraînerait vers des territoires inconnus qui stimuleraient notre imaginaire. Le résultat est une adaptation extrêmement libre, d'ailleurs les amateurs de James seront peut-être déconcertés !

Des amateurs qui remarqueront la visite impromptue à l'intérieur de la Vie Privée d'une autre nouvelle d'Henry James, les Amis des amis...

Oui, l'histoire de l'homme et de la femme qui ne parviennent jamais à se rencontrer, même lorsqu'ils sont dans la même maison. Cet intermède tragi-comique illustre bien la liberté que nous avons pris par rapport au texte initial. Le film penche plutôt du côté de la fantaisie que du drame métaphysique ! C'est peut-être une hérésie, mais elle est assumée.

Une autre liberté est de transposer cette histoire de nos jours. Mais un « de nos jours » assez atemporel...

Lorsque nous entrons dans la Vie Privée

dont nous avons fait la propriété des Mellifond, nous sommes d'emblée plongés dans une sorte de no man's land temporel et tout se passe comme si un engourdissement nous envahissait, comme il envahit Sofiane, le personnage principal. Dans ce domaine à la topographie méandreuse, on abandonne peu à peu ses repères géographiques, mais aussi temporels. Quand nous faisons les repérages, l'idée était de trouver un lieu assez vaste et labyrinthique pour qu'on puisse s'y perdre. Après avoir visité en vain toutes sortes de maisons, nous avons découvert ce lieu presque à l'abandon appartenant à la municipalité de Sintra. Il s'est imposé comme une évidence. Le fait de tourner au Portugal, ce qui n'était pas prévu au début de la préparation, et surtout dans cet endroit si mystérieux nous a beaucoup aidés à créer l'atmosphère du film.

Les personnages du film sont-ils des éléments enchantés du décor ? Ont-ils leur vie propre ?

Les personnages semblent à côté d'eux-mêmes, un peu comme s'ils étaient détenteurs de secrets qui les concernaient mais qu'ils ne comprenaient pas, voire qu'ils ne connaissaient pas ! D'ailleurs, malgré leur curiosité bienveillante et leur intérêt pour le scénario, je sentais que les comédiens marchaient sur des œufs au début du tournage ; comme s'ils ne saisissaient pas eux-mêmes très bien ce qu'ils devaient jouer, ils y allaient à tâtons et l'opacité de leurs personnages devenait même un sujet de plaisanterie ! D'une certaine manière, cet embarras allait bien avec l'esprit du film et a sans doute contribué à trouver le ton décalé de cette « troupe ». Je me suis réjoui quand j'ai vu les comédiens se laisser petit à petit gagner, avec un



certain plaisir, par le charme incongru de leurs personnages. Chacun trouvait sa place dans cette aventure ; une petite famille un peu bizarre.

Vous avez choisi des comédiens qui viennent d'univers très différents...

Je crois que c'est une des réussites du film. Ce qui m'a plu aussi, c'est de donner à chacun un rôle différent de ce qu'il avait l'habitude de jouer. Exemples : Aurélien Recoing dans un rôle un peu grotesque ou Claire Nadeau dans un rôle sinon tragique du moins mélancolique, inquiet...

C'est la dernière apparition de Darry Cowl.

J'ai été touchée que ce comédien très populaire dont le talent est apprécié de tous ait accepté le rôle avec tant de générosité et de sérieux. Après avoir tourné plus de deux cents films, il avait encore le trac ! Je n'avais pas conscience que la lente disparition de son personnage traitée de manière métaphorique dans le film faisait tristement écho à ce qu'il vivait. Par pudeur, il ne s'en est jamais ouvert. Darry Cowl était une énigme derrière son physique et ses attitudes de fantaisiste. Son mystère a sans doute apporté beaucoup au personnage de Mellifond.

Comment en êtes-vous arrivée à choisir Ouassini Embarek pour le rôle principal ?

Nous avons choisi Ouassini Embarek pour son naturel et sa présence. D'emblée ceux-ci s'imposent comme un contraste intéressant avec la tonalité des autres personnages. Il est l'élément un peu tangible et contemporain dans cet univers nébuleux. Avec Maria, dans une moindre mesure, parce que plus ambiguë. Ensemble, ils veulent comprendre

les gens et les choses avec la curiosité propre à leur jeunesse, mais les gens et les choses se refusent, se dérobent à leur inquisition. Maria aussi sera en quelque sorte happée par le mystère de cette maison et finira par devenir un sujet d'interrogation et de doutes pour Sofiane.

Cela a-t-il été une expérience particulière de diriger votre propre sœur dans le rôle de Maria ?

Le rôle a été écrit pour elle. J'avais besoin d'embarquer un élément familier dans ce voyage dans l'inconnu !

L'histoire se déroule en huis clos avec une sorte d'intermède où Sofiane et Maria partent en vadrouille en bus. Tout d'un coup, on change d'ambiance...

Comme si les deux jeunes gens avaient eu leur compte de « trucs bizarres », comme s'ils voulaient s'échapper. On a ainsi une sorte de respiration, un retour dans la normalité. Enfin, une normalité toute relative : le village, les parents de Maria et son soi-disant frère jumeau, ce concours de gymnastique au déroulement peu orthodoxe, on fait mieux dans le genre normal ! C'est après ce petit intermède villageois apparemment bon enfant que le personnage de Maria commence à devenir vaguement inquiétant. Est-ce elle qui se débrouille pour revenir à la Vie Privée, ou est-ce une sorte d'enchantement qui les ramène à leur point de départ ? Le fait est que la barque des deux tourtereaux endormis s'échoue aux abords de la propriété des Mellifond. C'est la nuit, l'orage gronde quand ils se font surprendre par Braque, le chien qui parle.

Il y a à ce moment-là une surprenante rupture visuelle et sonore...

Elle est brutale en effet, comme un petit

plongeon qui nous fait perdre encore plus la notion du temps. Cela part du même principe que le fait de ne faire apparaître que très tard l'impressionnante façade de la maison ; l'espace en est d'un coup reconsidéré par le spectateur. Au montage, nous avons privilégié des ruptures qui peuvent parfois sembler un peu abruptes mais qui donnent une dynamique au film constitué de beaucoup de plans séquences. Ces ruptures sont aussi au service du comique.

Le film est-il en adéquation avec ce que vous en aviez imaginé ?

Bien sûr que non, c'est ça qui est intéressant. Dans un premier temps, j'ai lu une nouvelle, je me suis représenté des choses, des images, embrouillées bien sûr. Puis après on passe à l'adaptation scénaristique, la focale devient plus précise et ensuite le vrai truc, le tournage, et tout change... Tellement de choses sont dues au hasard et à toutes sortes de contingences (surtout économiques !) dans ce film ; comme par exemple, le fait de tourner à Sintra plutôt que dans le Val d'Oise, ça modifie une ambiance, ce genre de détail ! J'avais imaginé des lieux, des personnages, ils sont devenus autres par un travail, une élaboration commune, et pour cela je les affectionne beaucoup.

Par quels cinéastes êtes-vous influencée ?

Les quelques personnes qui ont vu le film y ont décelé des influences mais curieusement le plus souvent de cinéastes dont je connais peu ou pas le travail. Donc, au spectateur de se faire une idée.



Filmographie



**ZINA
MODIANO**

Née en 1974 à Paris. Etudes d'arts plastiques à l'école des Arts Décoratifs de Paris.

2007

Le mirnan, Ecriture Zina Modiano et Mathieu Vadepiéd et en préparation

2006

La vie Privée, scénario Zina Modiano et Mehdi Ben Attia, réalisation Zina Modiano

2003

Le Chien Mythomane, roman pour la jeunesse, éditions L'Ecole des Loisirs.

2002

Co-écriture, avec Mathieu Vadepiéd, d'un scénario de long-métrage intitulé **L'étaie**, d'après le roman d'Orhan Pamouk *La maison du silence*.

2001

Ecriture et réalisation de **Une année à Château Lafite**, "docufiction" sur le domaine Château Lafite Rothschild. Productions de La Fourmi.

2000

Collaboration à l'écriture de **La douceur des choses**, long-métrage de Mehdi Ben Attia. Production Lancelot Films

1999

Ecriture d'un scénario de long-métrage intitulé **Mourir**, d'après la nouvelle d'Arthur Schnitzler. Co-écriture et co-réalisation avec Mehdi Ben Attia du court métrage **En face**, 35mm, 25mn. Coproduction Lancelot Films (Christian Tison) et Ciné Télé Films

1998

Réalisation de sujets hebdomadaires pour **Paris Première**. Réalisation de Grogne, court-métrage de 6mn. Playtime Production pour Arte

1996

Mise en scène et interprétation de **Dis Joe** de Samuel Beckett et de **Menteur** de Jean Cocteau, Théâtre de l'Opprimé.

1994-2002

Illustration d'une dizaine de **livres pour la jeunesse** (éditions Hachette-Walt Disney, Gallimard, Ecole des Loisirs)



**AURELIEN
RECOING**

2006

La vie privée
de Zina Modiano

2005

Muëtter
de Dominique Lienhardt

2004

Douches froides
de Antony Cordier
Gespenster (FANTÔMES)
de Christian Petzold
Orlando Vargas
de Juan Pittaluga
Tout un hivers sans feu
de Greg Zginski

2003

Trois couples en quête d'orages
de Jacques Otmezguine
Souli
de Alexander Abela
L'ennemi naturel
de Pierre-Erwan Guillaume
Un fils
de Amal Bedjaoui

2001

L'emploi du temps
de Laurent Cantet

2000

La Fidélité
de Andrzej Zulawski
La vie moderne
de Laurence Ferreira Barbosa

1993

La femme à abattre
de Guy Pinon
Louis, enfant roi
de Roger Planchon

1991

La note bleue
de Andrzej Zulawski

1988

Les baisers de secours
de Philippe Garrel



**DARRY
COWL**

2006

La vie Privée
de Zina Modiano
L'homme qui rêvait d'un enfant
de Delphine Gleize

2003

Les Marins perdus
de Claire Dévers
Pas sur la bouche
de Alain Resnais

2002

Ah ! Si j'étais riche
de Gérard Bitton et Michel
Munz

2001

Le nouveau Jean Claude
de Didier Tronchet

1999

Augustin, roi du Kung-Fu
de Anne Fontaine

1997

Droit dans le mur
de Pierre Richard

1994

Les Misérables
de Claude Lelouch

1991

Ville à vendre
de Jean-Pierre Mocky

1983

On l'appelle catastrophe
de Richard Balducci

1981

Le Bahut va craquer
de Michel Nerval

1978

Un oursin dans la poche
de Pascal Thomas

1975

Les joyeux compères
de Claude Pierson

1974

Y'a un os dans la moulINETTE
de Raoul André

1973

La Gueule de l'emploi
de Jacques Rouland

1970

Ces messieurs de la gachette
de Raoul André

1965

La Bourse et la vie
de Jean-Pierre Mocky
**Les Tribulations d'un chinois
en Chine**
de Philippe de Broca

1964

Jaloux comme un tigre
de Darry Cowl

1963

Le Bon Roi Dagobert
de Pierre Chevalier

1962

Les petits matins
de Jacqueline Audry

1961

Les moutons de panurge
de Jean Girault

1958

Archimède le clochard
de Gilles Grangier

1957

Sois belle et tais-toi
de Marc Allégret
Le Tripoteur
de Jack Pinoteau

1956

Assassins et voleurs
de Sacha Guitry
En effeuillant la marguerite
de Marc Allégret
Paris palace hôtel
de Henri Verneuil

1950

Chéri
de Pierre Billon



**MARILYNE
CANTO**

2006

La vie privée
de Zina Modiano
Les sapins bleus
de Romuald Beugnona
La vie d'artiste
de Marc Fitoussi

2005

L'ivresse du pouvoir
de Claude Chabrol

2004

Folle embellie
de Dominique Cabrera

2003

Après vous
de Pierre Salvatori
Saltimbanc
de Jean Claude Biette

2001

Les femmes... ou les enfants d'abord
de Manuel Poirier
Le lait de la tendresse humaine
de Dominique Cabrera

2000

30 ans
de Laurent Perrin
C'est la vie
de Jean Pierre Améris
On appelle ça... le printemps
de Hervé Leroux

1999

Nadia et les hippopotames
de Dominique Cabrera
3 ponts sur la rivière
de Jean Claude Biette

1998

Cantique de la racaille
de Vincent Ravalec

1996

L'autre côté de la mer
de Dominique Cabrera
Cameleone
de Benoît Cohen
Marion

de Manuel Poirier
Tycko Moon
de Enki Bilal
Western
de Manuel Poirier

1995

Chacun cherche son chat
de Cédric Klapisch
Le cœur fantôme
de Philippe Garrel
Trois vies et une seule mort
de Raoul Ruiz

1994

La poudre aux yeux
de Maurice Dugowson

1993

Grand Bonheur
de Hervé Leroux

1991

L'amour en deux
de Jean-Claude Gallotta

1986

Etats d'âme
de Jacques Fansten

1985

Le souffleur
de Franck Le Wita

1982

Elle voit des nains partout
de Jean-Claude Sussfeld

1978

La Clé sur la porte
de Yves Boisset



**OUASSINI
EMBAREK**

2006

La vie Privée
de Zina Modiano

2004

A tout de suite
de Benoît Jacquot

2003

Bonne nuit
de Jean-Paul Salomé
Le soleil assassiné
de Abdelkrim Bahloul
Osmose
de Raphaël Fejtö

2002

Trois Zéros
de Fabien Onteniente

2001

Café de la plage
de Benoît Graffin

2000

Total Western
de Eric Rochant
Baise-moi
de Coralie et Virginie Despentes

1999

Je suis né d'une cigogne
de Tony Gatlif

1997

Droit dans le mur
de Pierre Richard

1996

Le plus beau métier du monde
de Gérard Lauzier

1995

Bye bye
de Karim Dridi



Filmographies sélectives

Liste artistique

Sofiane

Maria

Agnès Mellifond

Vaudrey

Genevieve

Jean-Emmanuel

Eva / Zelda

Benoît

OUASSINI EMBAREK

MARIE MODIANO

CLAIRE NADEAU

AURÉLIEN RECOING

MARILYNE CANTO

JEAN-CHRISTOPHE BOUVET

LOLITA CHAMMAH

DIMITRI STOROGÉ

Avec la participation de **DARRY COWL**
dans le rôle de **MELLIFOND**

Et

Luigi / Tomas

Le père de Maria

La mère de Maria

La Grand-mère

Roméo

L'amoureux éconduit

Le prêtre

Le chanteur bal

Le batteur

Le guitariste

Le guitariste

Le bassiste bal

Le chien braque

MEHDI BEN ATTIA

MOHAMED ALI CHERIF

DOLORES BRANCO

ROLANDE KALIS

PEDRO ALMEIDA

NUNO TÁVORA

LUÍS ÓSCAR

PAULO MORISSON

PEDRO LOPES

MIGUEL BEXIGA

ANTÓNIO CAMPELO

JAME FERREIRA

DRAKE





Liste technique

Réalisation

ZINA MODIANO

Scénario

MEHDI BEN ATTIA

ZINA MODIANO

D'après la nouvelle de **Henry James**

1^{er} assistant à la réalisation

Scripte

Directeur de la photographie

1^{er} assistant opérateur

Ingénieur du son

Directrice artistique

Chef maquilleuse/coiffeuse

Directrice de production

Régisseur général

Chef machiniste

Chef électricien

Chef monteuse

Montage son et mixage

Bruiteur

Post-synchronisation

Compositeur de la musique originale

CARLOS DA FONSECA PARROTAM

FLORENCE METTLER

MÁRIO CASTANHEIRA

ALEXANDRA AFONSO

PHILIPPE MOREL

PEDRO MELO

ZÉ BRANCO

EMMANUELLE FÈVRE

ANA PINHÃO MOURA

NICOLAS ROUSSEL

CARLOS SANTOS

JOÃO CARLOS AGUIAR

STÉPHANIE MAHET

STEVEN GHOUTI

PATRICK ÈGRETEAU

EDOUARD MURCIER

GRÉGOIRE HETZEL

Une coproduction Gemini Films & Clap Films

Produit par Paulo Branco

Avec la participation de

CINECINEMA

TPS STAR

Ministério da Cultura, Instituto do Cinema Audiovisual e Multimédia

Avec le soutien du

CENTRE NATIONAL DE LA CINÉMATOGRAPHIE 

De la PROCIREP

Et du Programme MEDIA de l'Union Européenne



